

# The ALRID News...

## ALRID... The Interpreter's Source for Success!



VOLUME 8, ISSUE 5

MARCH/APRIL 2009

### President's Message



*Melvin Walker, ALRID President*

Spring time has come upon us with a vengeance this year. In the past month my hometown of Madison has experienced the Swine Flu, which closed schools and public parks, then when that finally seemed to be passing a tornado touched down and did some damage to various properties. These events cause reflection on the importance of interpreting services during times of disaster. It amazes me to see how the advancement of technology has direct impact on Deaf and hard of hearing in such positive ways. Shortly after the announcement of the Swine Flu there were Vlogs on the internet explaining what the Swine Flu was and what people

should do to protect themselves. When the severe weather was passing through Madison my wife and I noticed that one of the local news stations had real time captioning for the weather reports. This was a first for us as usually when the news breaks into regular programming there has not been real time captioning of the weather. Information accessibility has not become perfect but sure has come a long way!

The Alabama Association of the Deaf biennial conference is coming soon! The planning committee has developed a special rate for those who might want to attend workshops but are not interested in the other activities. What a great way to earn CEUs and network with the Deaf community! Check out the AAD website at [www.aldeaf.org](http://www.aldeaf.org) and click on the conference button. You can download the registration form and submit it today.

The ALRID is working in collaboration with agencies, organizations, and companies to provide more training this year. We are aware that the MEGA conference has been cancelled and will work to provide much needed training to those educational interpreters affected by this. Also, for those seasoned interpreters who are not interested in sitting for new certifications and can't find training that does not involve being new to the field or preparing for the testing process we hear you and are working on providing training to meet your needs as well.

In closing I hope you all take time to enjoy the season and your family. I believe we, as interpreters, give so much of ourselves to the community that sometimes we forget to take care of ourselves. Take the time to relax and enjoy! You deserve it!!

#### INSIDE THIS ISSUE:

New Book: I'll Scream Later By Marlee Matlin	2
Dr. Bill's Fingerspelling CD	2
2009 Silent Dinner List in Birmingham	3
Mobile Workshop	4
Troy State University Workshop	5
Application to be a Mentor	6
Application to be a Mentee	7
AAD Conference 2009—Award Nomination Form	8
ALRID Membership	9
The ALRID News	10

#### SPECIAL POINTS OF INTEREST:

- *Marlee Matlin, Deaf since she was 18 months old wrote a great book about her life, I'll Scream Later.*
- *Dr. Bill's Fingerspelling CD help improve the reception skills. Order one now!*
- *AAD Conference 2009 coming soon! Registration only \$125—mail your registration today.*
- *Nominate someone for an AAD Award by filling out the Nomination Form.*



## New Book: *I'll Scream Later* By Marlee Matlin

Submitted by: Amelia England, ALRID Editor

Critically acclaimed and award-winning actress Marlee Matlin reveals the illuminating, moving, and often surprising story of how she defied all expectations to become one of the most prolific and beloved actresses of our time.

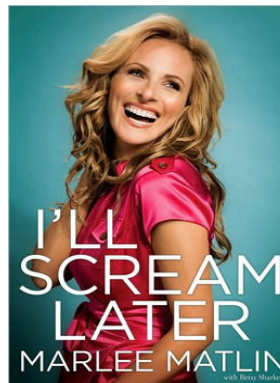
Marlee Matlin entered our lives as the deaf pupil turned custodian audiences fell in love with in *Children of a Lesser God*, a role for which she became the youngest woman ever to win a Best Actress Oscar. More than twenty years after her stunning big screen debut, the Golden Globe- and Emmy-nominated actress is an inspirational force of nature -- a mother, an activist, and a role model for millions of deaf and hard-of-hearing people around the world.

In *I'll Scream Later*, Marlee takes readers on the frank and touching journey of her life, from the frightening loss of her hearing at eighteen months old to the highs and lows of Hollywood, her battles with addiction, and the unexpected challenges of being thrust into the spotlight as an emissary for the deaf community. She speaks candidly for the first time about the troubles of her youth, the passionate and tumultuous

two-year relationship with Oscar winner William Hurt that dovetailed with a stint in rehab, and her subsequent romances with heartthrobs like Rob Lowe, Richard Dean Anderson, and David E. Kelley.

Though she became famous at the age of twenty-one, Marlee struggled all her life to connect with people, fighting against anyone who tried to hold her back. Her own mother often hid behind their communication barrier, and Marlee turned to drugs before she even started high school. However, she found in acting -- with the encouragement of her mentor, Henry Winkler -- a discipline, a drive, and a talent for understanding the human condition that belied her age and her inability to hear. By the time Hollywood embraced her, she had almost no formal training, a fact that caused many other deaf actors to give her the cold shoulder, even as she was looked upon as a spokesperson for their community.

She has played memorable



Marlee really proved herself as an actress with staying power on television.

roles on wildly popular television shows such as *Seinfeld*, *The West Wing*, and *The L Word*, danced a show-stopping cha-cha-cha on *Dancing with the Stars*, and now, with uncompromising honesty and humor, Marlee shares the story of her life -- an enduring tale that is an unforgettable lesson in following your dreams.

### About the Author

**Marlee Matlin**, deaf since she was eighteen months old, won the Academy Award and the Golden Globe for Best Actress for her role in *Children of a Lesser God*. She was nominated for Emmy Awards for her performances in *Seinfeld*, *Picket Fences*, *The Practice*, and *Law & Order: SVU*. Her film credits include *It's My Party* and *What the Bleep Do We Know!?* She is the author of *Deaf Child Crossing*. She has made numerous television appearances and currently appears on *The L Word*. Marlee Matlin lives in Los Angeles with her husband and four children. Visit her at [www.marleeonline.com](http://www.marleeonline.com).

## Dr. Bill's Fingerspelling CD

Submitted by: Amelia England, ALRID Editor

Dear ASL Hero,

The Fingerspelling CD contains the many fingerspelling-related files I have developed over the years.

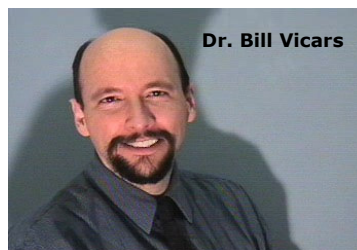
Here is a list of the main links on the front page of the CD:

- ▶ About Fingerspelling (discussion pages)
- ▶ Fingerspelled Alphabet
- ▶ ABC Slider Tool
- ▶ Test my receptive fingerspelling skills

- ▶ How do you spell \_\_\_\_ ?
- ▶ Practice quizzes
- ▶ Spelling quizzes
- ▶ Animated Spelling quizzes

- ▶ Fingerseeks (word search)
  - ▶ Practice sheet
  - ▶ Fingerspelling Font
- Bill

For only \$9.96 plus shipping. After you click "Buy Now", you



Dr. Bill Vicars

can pay at the PayPal checkout register using any major credit card. You don't have to have a PayPal account.

Reprinted from [http://asl.ms/\(\)/sales/fingerspellingcd.htm](http://asl.ms/()/sales/fingerspellingcd.htm)

Check out the Dr. Bill Vicars ASL Fingerspelling's website: [asl.ms/\(\)/\(\).htm](http://asl.ms/()/().htm)

## 2009 Silent Dinner List in Birmingham, AL

At the December 2008 silent dinner, those in attendance developed a list of restaurants as possible locations for the 2009 Silent Dinners. I used this list as a guide and tried to choose different locations and different types of menus. We will continue to meet on the second Thursday of every month. Try to arrive by 6:30 pm to make sure we can get tables. The Silent Dinner is a signing only experience. Please do not use your voice even on the outside of the restaurant. This is a wonderful way to get to know members of the Birmingham Deaf community, local interpreters and other persons interested in signing in our area. Please feel free to e-mail me back if you need more information regarding a location. We hope you will join us.

Thank you so much, Patty Sransky (patty.sransky@rehab.alabama.gov)

~~January 8~~ ~~California Pizza Kitchen (Summitt)~~

~~February 12~~ ~~Logan's Roadhouse (2740 John Hawkins Parkway Hwy150)~~

~~March 12~~ ~~Applebee's (579 Brookwood Village, Homewood)~~

~~April 9~~ ~~Jade Palace (330 Inverness Corners)~~

~~May 14~~ ~~Jim & Nick's (1660 Gadsden Hwy-Trussville)~~

June 11                      Cheesecake Factory (Summitt)

July 9                        Red Lobster (1041 Montgomery Highway-31)

August 13                  Buffalo Wild Wings (2772 Highway 150)

September 10              Costa's Mediterranean (3443 Lorna Road, Hoover)

October 8                   Mellow Mushroom (920 Inverness Corners)

November 12                Habanero's (1477 Gadsden Hwy-Trussville)

December 10                Olive Garden (Hoover Galleria)



Mobile Division of ALRID presents  
**"Techniques in K-12 Educational Interpreting to  
 Promote the English Literacy Acquisition of Deaf Students"**  
*With Presenter: LAUREL STANDLEY, Ph.D.*

PEPNet-South is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for 0.6 CEUs at the "some" Content Knowledge Level.

Dr. Standley holds a Bachelor of Science degree in Educational Interpreting from the University of North Carolina Greensboro and has worked as an Educational Interpreter at the middle school level.

She also holds a Master of Arts degree in Linguistics from the University of New Mexico, with a concentration in the linguistics of ASL. Her PhD is also from the University of New Mexico in Educational Linguistics. Her comprehensive examination paper reviewed the impact of Educational Interpreting on the English literacy acquisition of Deaf children in K-12 settings. Her dissertation analyzed the effects of peer tutoring on the English literacy development of native Spanish speaking children identified with disabilities.

She has been RID CI&CT certified since 1997 and has held the SC: Legal since 2003. Dr. Standley has taught courses in ASL, Special Education, Deaf Culture, and Educational Implications of Deafness at the University of New Mexico and the University of Central Florida. Dr. Standley is a recent transplant to Huntsville, AL from Florida. She loves it here!

**August 29, 2009 – Saturday from 9:00 a.m. – 3:30 p.m. (Lunch is provided)**  
**AIDB, Mobile Regional Center, Auditorium on 1050 Government St. in Mobile, AL**

\$50.00 - *Members of MDALRID*

\$60.00 - *Non-Members*

\$75.00 - *On-Site/Past Deadline*

*\*If you are not a member, but would like to join, contact Sophia Nelson for an application at [sophiasn1@yahoo.com](mailto:sophiasn1@yahoo.com). Fees will be refunded **only** if workshop is cancelled.*

**Registration is due (postmarked) by August 10, 2009.**

Questions and/or Accommodation Requests: Email Sophia Nelson at [sophiasn1@yahoo.com](mailto:sophiasn1@yahoo.com)

**"Techniques in K-12 Educational Interpreting" Workshop August 29, 2009**

Mail to: Sophia Nelson, 2555 Pecan Pointe Dr. Semmes, AL 36575

*Make Checks payable to MDALRID.*

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

- ☐ \$50.00 - Yes, I am a current member of MDALRID
- ☐ \$60.00 - No, I am not a member of MDALRID
- ☐ \$75.00 - On-Site/Past Registration Deadline (Lunch may NOT be provided.)

## **“MENTORING: A NEW APPROACH”**

PAGE 5

**A workshop presented by Tri-State Mentoring**

**June 25-27, 2009**

**Troy State University, Troy, AL**

THE 3 Step Mentoring process was first developed by **Lynne Wiesman**, owner of Signs-of Development, and has been going on for over a year at various locations around the southeastern United States. It is a new approach to mentoring and asks only that the participants, mentors and mentees, make a six-month commitment to using this method after the training.

The 3 Steps component is intended to provide support for the mentors who are using this new method. As they become more confident and competent in using it, they will set up trainings and teach more mentors and mentees about the method with support from their mentor, called Meta mentor. The 3<sup>rd</sup> Step is where the Meta mentor conducts training by his or herself with assistance from the mentors who then become Meta mentors.

The training is based on Vygotsky's approach to learning which says:

*"Human potential is theoretically limitless; but the practical limits of human potential depend upon quality social interactions and residential environment... In theory, then, so long as a person has access to a more capable peer, any problem can be solved."*

**Presenters: Paul William Ellis, Pat Smart, Nancy Hayes**

**The Mentors** are invited to attend the training on Thursday, June 25 from 6PM–9PM, Friday, June 26 from 8AM– 5PM, and Saturday, June 27 from 9AM–6PM. **The Mentees will attend Saturday only.** Training will be held at Troy State's main campus.

The cost for all participants is **\$25.00**. Please make checks payable to: Tri-State Mentoring and send along with your completed application to:

**Tri-State Mentoring  
C/O Paul William Ellis  
P. O. Box 39009  
Birmingham, AL 35208**

**CEUs will be provided.**

If you consider yourself as part of an under-served population in this field, you are strongly urged to apply!

**For more information, contact [smartt1@Juno.com](mailto:smartt1@Juno.com), [njhayes@bellsouth.net](mailto:njhayes@bellsouth.net), or [pwellis@enablelight.com](mailto:pwellis@enablelight.com)**

# Registration for “Mentoring: A New Approach”

**June 25-27, 2009**

## **Application to be a Mentor**

**in the**

**TRI-STATE MENTORING PROGRAM**

**AT TROY STATE UNIVERSITY**

**Date:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_

**City:** \_\_\_\_\_ **State:** \_\_\_\_\_ **Zip:** \_\_\_\_\_

**Phone:** \_\_\_\_\_ **V/TTY/VP** \_\_\_\_\_ **Cell/Text** \_\_\_\_\_

**Email Address:** \_\_\_\_\_

**Best Time to Contact You:** \_\_\_\_\_

**How long have you been interpreting?** \_\_\_\_\_

**How do you identify yourself culturally?** \_\_\_\_\_

**Please tell us your experience in the interpreting field. Include your experience as a mentor or being mentored?** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Registration for “Mentoring: A New Approach”

Saturday, June 27, 2009

## Application to be a Mentee in the TRI-STATE MENTORING PROGRAM AT TROY STATE UNIVERSITY

Date: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ V/TTY/VP \_\_\_\_\_ Cell/Text \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

Best Time to Contact You: \_\_\_\_\_

How do you identify yourself culturally? \_\_\_\_\_

How long have you been signing? \_\_\_\_\_

How long have you been interpreting? \_\_\_\_\_

What type of interpreting situations do you have the most experience in (elementary, middle or high school, college, community, social or other)? Please explain.

\_\_\_\_\_

If workshop is conducted in ASL, do you require voice interpretation? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Alabama Association for the Deaf, Inc.

## Award Nomination Form

**PLEASE USE ONE FORM FOR EACH NOMINEE OR ORGANIZATION**

Award Category: (Check one)

**Outstanding Service Award**

Presented to Deaf/Hard of Hearing Association Member who has provided exceptional services to people who are Deaf and Hard of hearing in Alabama.

**NAD Golden Hand Award**

Presented to Deaf/Hard of Hearing Individual who is actively and currently involved in a service to enhance the lives of Deaf/Hard of Hearing people in their communities in Alabama.

**Alabama Organization, Employer, or Citizen Award**

Presented to any organization, employer, or citizen in Alabama who contributes to the benefit of the Deaf and Hard of Hearing people.

NOMINEE: (Check one) \_\_\_\_\_ Individual \_\_\_\_\_ Organization

Nominee's Full Name: \_\_\_\_\_

Nominee's Address: \_\_\_\_\_

Nominee's Email Address: \_\_\_\_\_

Nominee's Phone #: \_\_\_\_\_ (Circle one) Voice **or** TTY **or** VP

JUSTIFICATION FOR NOMINATION: (Please type or print clearly)

Please use space below (or separate sheet of paper) for explanation describing the nominee and his/her contribution relevant to the award category.

---

---

---

---

---

---

---

---

Nominated by: \_\_\_\_\_

Nominated's Address: \_\_\_\_\_

Nominated's Email Address: \_\_\_\_\_

Nominated's Phone #: \_\_\_\_\_ (Circle one) Voice **or** TTY **or** VP

Website for AAD Conference, go to [web.mac.com/mlozy/aad2009](http://web.mac.com/mlozy/aad2009)

Please check the registration page & hotel information to book it!

Use ALAVRS.TV to make your reservations!

**Mail the nomination form before Monday, June 15, 2009**

Amelia J. England, Awards Chairperson

ADRS

1305 37th Street E  
Tuscaloosa, AL 35405

Please take the opportunity to look at the website for:

Sponsorships, exhibitors, and advertising.

For more information, contact: Mike, [mlozynsky@csdvr.com](mailto:mlozynsky@csdvr.com)

# Alabama Registry of Interpreters for the Deaf

## Application Membership

**Fiscal Year: July 1, 2009 – June 30, 2010**

Name			
Address			
City-ST-Zip Code			
Contact Preference:			
Phone			
Email			
Other			

### Payment:

ALRID Membership Dues	\$25.00
Donations: Scholarship Fund	
Training Fund	
Other	
After June 30 <sup>th</sup> , 2008 Add \$5.00 Late Fee	
<b>TOTAL:</b>	



### Information:

Local Division:	
Credentials:	
Newsletter: (circle one)	Email    or    Postal

### Payable to: ALRID

Check or money order can be made payable to **ALRID** and will serve as your receipt.

*ALRID shall assess a \$25.00 fee for each check returned due to insufficient funds.*

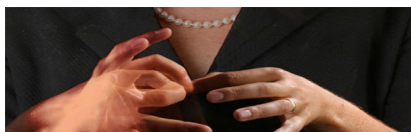
### Send application and payment to:

Susan Gordon, Secretary of ALRID  
1305 37<sup>TH</sup> Street East  
Tuscaloosa, AL 35405  
205.554.1300  
Susan.Gordon@rehab.alabama.gov

### FOR OFFICE USE ONLY:

Date received:

Check #:



Editor, The ALRID News  
% Amelia J. England, ADRS  
1305 37th Street, East  
Tuscaloosa, AL 35405

Fax: 205-554-1369

E-mail: [amelia.england@rehab.alabama.gov](mailto:amelia.england@rehab.alabama.gov)

**We're on the Web!**  
**[www.alrid.org](http://www.alrid.org)**



## **The ALRID News ADVERTISING!**

*ALRID does not necessarily endorse or support any products or businesses whose advertisements appear in the ALRID Newsletter. The ALRID Board makes the final decision on which ads to publish.*

### ADVERTISING RATES:

Full-page ad:	\$20.00
Half-page ad:	\$10.00
Quarter page ad:	\$5.00
Business card ad:	\$2.50

Email print-ready ad to:

[Amelia.England@rehab.alabama.gov](mailto:Amelia.England@rehab.alabama.gov)

Send appropriate fee to:

*Dee Johnston, Vice-President  
The ALRID NEWS  
Alabama School for the Deaf  
205 E. South Street  
Talladega, AL 35160*

## **The ALRID News NEWSLETTER INFORMATION**

**Editor:** *Amelia J. England*

**Videophone:** *(205) 554-1309*

**Voice:** *(800) 933-0290*

**Email:** *Amelia.England@rehab.alabama.gov*

### **Volume 8 Publication Dates:**

**Issue 1: JUL/AUG Submissions Deadline: JUL 15**

**Issue 2: SEP/OCT Submissions Deadline: SEP 15**

**Issue 3: NOV/DEC Submissions Deadline: NOV 15**

**Issue 4: JAN/FEB Submissions Deadline: JAN 15**

**Issue 5: MAR/APR Submissions Deadline: MAR 15**

**Issue 6: MAY/JUN Submissions Deadline: MAY 15**